

ЭТИМОЛОГИЯ И ИНДОЕВРОПЕЙСКИЕ ОСНОВЫ*

Аннотация: Статья посвящена анализу общих проблем этимологии с точки зрения сравнительно-исторического языкознания. Основная проблема — определение общих закономерностей семантического развития в индоевропейских языках. Данные закономерности (фонетические и семантические) определяются как лексико-семантические универсалии. При этом используются данные мифологии и символики. Это позволяет рассматривать слово как древнюю, табуирующую метафору, которая скрывает за обычным, прямым толкованием много дополнительных значений.

Ключевые слова: этимология, семантическое развитие, индоевропейские языки, языковые универсалии.

Термин «этимология» возник в Древней Греции. Буквально он означает «истинное значение слова» (греч. *étymos* + *logos* слово, учение). В дальнейшем в истории этимологии использовались разные методы. Наиболее обоснованным представляется метод, предложенный сравнительно-историческим языкознанием. Обращаясь к работам таких ученых, как В.Н.Топоров, В.В.Иванов, представляется важным поднять вопрос использования при этимологических исследованиях данные мифологии и древней символики. То есть, представить слово как метафору, а именно метафору генетическую, или табуирующую.

По определению, этимология — это раздел языкознания, в рамках которого на основании сравнительно-исторического метода восстанавливаются (реконструируются) наиболее древняя словообразовательная структура слова и элементы его значения («внутренняя форма слова»), которые в результате действия различных внутриязыковых, культурно-социальных, межъязыковых и территориально-временных процессов оказались нарушенными, смещенными, утраченными или контаминированными.

Этимология — это наука о мотивационных связях, лежащих в основе значений слов, наука о моделях (алгоритмах) семантической мотивации и об основах номинации.

Наряду с этимологией выделяется так называемая лингвистическая **палеонтология** — раздел языкознания, имеющий целью восстановить «характер мышления», условия жизни и территориальное распространение первоначальных носителей данного языка, исходя из изучения его словарного состава, семантики и других особенностей.

Согласно В.Н.Топорову, основной задачей этимологического анализа является «определение координат разных систем (фонологической, словообразовательной, лексической, семантической, поэтической и т.п.), пересечение которых порождает данное слово, и определение последующей траектории слова» [7, 51].

В какой-то мере этимологизирование сходно с дешифровкой, при которой частично на основе непосредственных данных, а частично на основе опосредованных показаний в максимальной степени воссоздается тот или иной процесс или одновременно несколько процессов во всей их целостности.

Только наличие определенных фоно-семантических соответствий того или иного слова, дающих возможность установить его алгоритм в близко- и неблизкородственных языках (особенно засвидетельствованных в наиболее ранних памятниках

* © Пахолкова И.А.

письменности), может вывести его из изолированности, предоставить ему «права гражданства» в системе соответствующего языка.

Уже на самых ранних этапах своего развития язык представлен как **целостная система уровней, категорий, связей**, которая тем не менее объединяет различные — хронологически, качественно и количественно — элементы. Этимологический анализ обычно дает возможность установить словообразовательно-морфемные и семасиологические соответствия между лексико-семантическими элементами, т.е. выявить более ранние, не засвидетельствованные в письменных памятниках корни, формы, значения, словообразовательные элементы (**архетипы** или **системы архетипов**) на основании более поздних, представленных в одном и том же языке (**внутренняя реконструкция**). С другой стороны, возможно установление соответствий и в пределах нескольких — близкородственных (например, германских) и неблизкородственных — языков (**внешняя реконструкция**, например, на основе ряда индоевропейских языков). Такой анализ позволяет также выявить наиболее раннюю из известных («исходную») форму и семантику данной единицы языка (корня, слова), которая носит название **этимона**.

Исключительную важность для этимологии имеет метод **экстраполяции**: на основе одних фонетических или семасиологических связей в синхронии или диахронии делают выводы об обязательном наличии других связей, непосредственно не засвидетельствованных, или о возможности/невозможности существования определенных форм, связей, процессов.

Материальной душой древнего слова-символа, которое первоначально представляло собой сакральную формулу, являлись гласные и сочетания гласных (вокалические узлы). Форма слова являлась табуирующей для ее значения, а значение — табуирующим для формы. Именно сочетания гласных (*ai-, *ia-, *au-, *ua-, *ei-, *ie-, *eu-, *ue(i)-, *ou-, *oi-) впоследствии «обрастали» согласными и сочетаниями согласных справа и слева: эти согласные первоначально служили «оберегами» (в частности, табуирующими элементами) для «сакральных» вокалических сочетаний. Более поздние праформы индоевропейских слов строились по модели «гласный или неслоговой гласный» (а также сочетание гласных) + согласный (согласный мог стоять только слева или только справа от гласных или слева и справа одновременно [преформанты и детерминативы]). «Праформы эти — следующие: *ab-, *bha-, *uab-; *ad-, *dha-, *dau-, *uad-; *ag-, *gha-, *uag-; *al- / *ar-, *lai-, *lau-, *ra-, *rai-, *rau-, *uar-, *ual-; *as-, *sai-, *sau-, *uas-. Подобные же праформы возможны и с другими гласными (e, i, o, u)» [2, 19].

Сравнительно-историческое языкознание позволило выдвинуть утверждение о наличии **общих элементов**, присущих различным языкам, а также о некоторых **общих закономерностях развития**, свойственных языкам. На этом основании делается утверждение о наличии общих индоевропейских основ, которые и были выделены (указаны) А.Вальде [13, 32].

При этимологизировании слова необходимо обращение к его **семантике**, которая может быть непосредственно связана с древней **символикой** и **мифологией**. Поэтому вполне обоснованным представляется использование при этимологическом анализе словарей символов и данных мифологии. При этом выявляются различные значения слова, возможности комбинаций значений, из которых, затем, возможно выделение основного значения, которое и важно для установления исходного корня, этимона.

Рассмотрев любой символ, например меч или цвет (пурпурный), и проанализировав его структуру, можно выявить как реальный, так и символический компонент. Прежде всего, предмет рассматривается изолированно от других. Во-вторых, выяв-

ляется его практическая, утилитарная функция. Например, меч, или, применительно к цветам, только император имел право носить одежды пурпурного цвета. Следовательно, говоря об одежде императора, подразумевается, что она пурпурного цвета (как символа власти). В-третьих, выявляется то, что делает образ символом — его «символическая функция». При этом выявляется особое метафизическое значение. Получается, что сабля, железо, огонь, красный цвет, бог Марс, каменистая гора взаимосвязаны, потому что составляют одну «символическую линию».

Так, **огонь** по мифологическим представлениям связан с громом и богом Перуном. Огню приносили в жертву животных. Существует миф о получении огня. Огонь является грозной и опасной стихией. Одновременно он является домашним очагом. Также выступает символом и покровителем стихии.

В словаре символов огонь соотносится с концептами жизни и здоровья. Огонь является символом превращений. Огонь предназначался для освещения и сохранения тепла, полученного от солнца. Мог очистить от скверны или разрушить силы зла. Огонь является образом энергии, которую можно обнаружить на уровне как животной страсти, так и в разряде духовной энергии. Огонь является архетипом всех явлений. Пройти через огонь — означает прийти к равновесию внутри самого себя.

При лексико-семантическом анализе выявляются следующие соответствия:

Греческий — **πῦρ** — латинский — **ignis** — французский — **feu** — готский — **fōn** — шведский — **eld** — английский — **fire** — русский — **огонь** — санскрит — **agni-** — авестийский — **ātar-** .

Слова, обозначающие «огонь» в разных языках, совместимы с понятиями «гореть, жечь», «жара, жар», «свет».

1. Индоевропейские корни ***rewōr**, ***pūr**, ***pun-** «огонь, пламя» (возможно сопоставление с понятием «чистый» /pure, фр. — чистый/). 2. Греческое **πῦρ**, готское **fōn**, английское **fire**, немецкое **vuur**, цыганское **púr** — «зола». 3. Индоевропейское ***egni-**, ***ogni-** — «огонь» (возможно сопоставление с понятием «знание» /knowledge, англ. — знание, познание/). 4. Греческое **φῶς** — «свет». 5. Итальянское **fuoco**, французское **feu**, латинское **focus** — «место для очага, домашний очаг». 6. Санскрит **tapas-**, авестийский **tafnah-** — «тепло», латинский **tepor** — «теплота». 7. Ирландское **āed**, греческое **αἴθω** — «зажигать, загораться». 8. Украинское **vatra**, румынское **vatră** — «место для очага, огонь». 9. Санскрит **vahni-** < **vah-** — «нести, перевозить», **Agni** — «огонь», санскрит **anala-** < **an-** — «говорить».

Выделяются значения: 1) очищение; 2) символ познания, передачи знания, речь; 3) символ тепла, жизни, движения.

Возможно выделение основного значения (индоевропейский корень ***as-** — «жечь, обжигать», «жар») — огонь — жар, тепло. Остальные значения, таким образом, будут выступать как приобретенные, или будут наблюдаться семантические переходы.

Говоря, таким образом, о лексико-семантических универсалиях, надо подразумевать некоторые общие, основные законы, применимые к слову, однако необходимо также при любом анализе, в том числе этимологическом, учитывать исторический путь слова и те изменения в значении, которые происходили в разные эпохи. Таким образом, будет учитываться семантика и возможности для развития значения слова при сочетании его с другими элементами и основами.

Основные индоевропейские корни имеют значения: ***ab-** — «вода», ***bha-** — «сиять, блестеть, светиться», ***uab-** — «кричать, звать, жаловаться», ***ad-** — «устанавливать, назначать», ***dha-** — «соединять», ***dau-** — «жечь, обжигать», «ранить», ***uad-** — «вверх, кверху»; ***ag-** — «развиваться», «расти», ***gha(bh)-** — «хватать, понимать», «воспринимать», ***uag-** — «кричать»; ***al-** / ***ar-** — «над чем-либо», «проходить по чему-либо»,

*lai- – «жирный, тучный», *lau- – «наслаждаться, пользоваться уважением, доверием», *ra(bh)- – неистовство, бешенство, ярость», *ual- – «быть сильным, крепким», *as- – «жечь, обжигать», *sai- – «страдание», «болезнь», «ошибаться», *sau(el)-, sauol-, suel-, sul- – «солнце», *uas(to-s)- – «ужасный».

При подстановке данных корней, выделяемых как основные, при этимологизировании возможно выявление иных сем, путей развития и изменения данных значений.

Таким образом, методы, применяемые в этимологии, как поиск фонетических соответствий, поиск этимона, т.е. основного значения, а также выявление добавочных значений при использовании данных символики и мифологии, могут быть использованы в других областях лингвистики, при работе со словом.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Лобок А.М. Антропология мифа. Екатеринбург, 1997.
2. Маковский М.М. Удивительный мир слов и значений: Иллюзии и парадоксы в лексике и семантике. М., 2005.
3. Маковский М.М. Феномен ТАБУ в традициях и в языке индоевропейцев. Сущность – формы – развитие. М., 2006.
4. Международный симпозиум по проблемам этимологии, исторической лексикологии и лексикографии. Тезисы докладов. М., 1984.
5. Мифы народов мира. Энциклопедия. (В 2 томах). М., 1988.
6. Складаревская Г.Н. Метафора в системе языка. С.-Пб., 2004.
7. Топоров В.Н. О некоторых теоретических основаниях этимологического анализа. ВЯ, 1960, № 3.
8. Тэйлор Э. Первобытная культура. М., 1939.
9. Фрейденберг О.М. Миф и литература древности. М., 1998.
10. Фрэзер Дж. Золотая ветвь: Исследование магии и религии. М., 1980.

Этимологические словари:

11. Маковский М.М. Большой этимологический словарь современного английского языка. М., 2005.
12. Маковский М.М. Этимологический словарь современного немецкого языка. М., 2004.
13. Walde A. Verleichendes Wörterbuch der Indogermanischen Sprachen, hrsg. von J.Pokorny. Berlin, 1926-32.

Словари символов:

14. Кирло Х. Словарь символов. М., 2007.
15. Маковский М.М. Сравнительный словарь мифологической символики в индоевропейских языках: Образ мира и миры образов. М., 1996.
16. Buck C.D. A Dictionary of selected synonyms in the principal Indo-European languages. Chicago & London, 1988.
17. Chevalier J., Cheerbrant A. Dictionnaire des symboles. Paris, 1982.

The list of the literature:

1. Lobok A.M. Anthropology of a myth. Ekaterinburg, 1997.
2. Makovskij M.M. Surprising the world of words and values: Illusions and paradoxes in lexicon and semantics. М., 2005.
3. Makovskij M.M. Phenomen tabu in traditions and in language of the Indo-Europeans. Essence - forms - development. М., 2006.
4. The international symposium on problems of etymology, historical lexicology and lexicographies. Theses of reports. М., 1984.
5. Myths of nations of the world. The encyclopedia. (In 2 volumes). М., 1988.
6. Skliarevskaia G.N. Metaphor in system of language. S.-Pb., 2004.
7. Toporov V.N. About some theoretical bases of the etymological analysis. М, 1960.
8. Tailor E. Primitive culture. М., 1939.
9. Freidenberg O.M. Myth and the literature of an antiquity. М., 1998.
10. Frazer Dj. The golden branch: Research of magic and religion. М., 1980.

Etymological dictionaries:

1. Makovskij M.M. Big etymological dictionary of modern English language. M., 2005.
2. Makovskij M.M. Etymological dictionary of modern German language. M., 2004.
3. Walde A. Verleichendes Wörterbuch der Indogermanischen Sprachen, hrsg. von J.Pokorny. Berlin, 1926-32.

Dictionaries of symbols:

1. Cirlot J.E. A dictionary of symbols. M., 2007.
2. Makovskij M.M. Comparative dictionary of mythological symbolics in indo-european languages: the Image of the world and the worlds of images. M., 1996.
3. Buck C.D. A Dictionary of selected synonyms in the principal Indo-European languages. Chicago and London, 1988.
4. Chevalier J., Cheerbrant A. Dictionnaire des symboles. Paris, 1982.

I.A. Paholkova

ETYMOLOGY AND INDO-EUROPEAN BASES

Abstract: The article is devoted to the analysis of the general problems of etymology from the point of view of comparative linguistics. The main problem of the article is establishing general trends of semantic development in the Indo-European languages.

These laws (fonetic and semantic) are considered as lexico-semantic universals. Data from mythologie and symbolic are used. This permits to regard the word as an old tabuistic metaphor which hides many additional meanings (symbols) behind its direct meaning.

Key words: etymology, semantic development, Indo-European languages, language universals.